

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

21 MEI 2001

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	6
Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973	8
Voorontwerp van wet	11
Advies van de Raad van State	12

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

21 MAI 2001

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatifs aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	6
Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes signé à Genève le 2 juillet 1973	8
Avant-projet de loi	11
Avis du Conseil d'État	12

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie (hierna ICEM) is een organisatie die als taak heeft de emigratie te organiseren van de uit Europese landen afkomstige vluchtelingen en staatsburgers die zich overzee wensen te vestigen.

Het ICEM werd voorlopig opgericht door de Emigratieconferentie, die in november en december 1951 plaatsvond te Brussel. Op 19 oktober 1953 kreeg het ICEM in Venetië een statuut, dat nadien werd goedgekeurd door de Belgische wet van 23 april 1955.

Het ICEM telde aanvankelijk 16 oprichtende landen. Thans omvat hij een groot aantal Europese en overzeese landen die het beginsel van het vrije verkeer van personen voorstaan. In nauw overleg met andere internationale organisaties en niet-gouvernementele agentschappen verleent het ICEM ook zijn medewerking aan de voorbereiding en de uitvoering van emigratie- en vestigingsprogramma's die de deelnemende landen wensen op gang te brengen.

Jarenlang heeft de rol van het ICEM er zich toe beperkt de nationale emigranten die Europa wensten te verlaten, bij te staan.

Men heeft eveneens op de ervaring van het ICEM een beroep gedaan in noodsituaties, als dringend een oplossing moest gevonden worden om de moeilijkheden te boven te komen waarin de talrijke slachtoffers van politieke conflicten zich bevinden.

Een nauwe samenwerking is totstandgekomen tussen het ICEM enerzijds en de Verenigde Naties, het Rode Kruis en het Hoog Commissariaat voor Vluchtelingen van de Verenigde Naties anderzijds.

De zetel van het ICEM is gevestigd te Genève. Voor het vervullen van zijn taak beschikt hij evenwel over zendingen, bureaus en vertegenwoordigers in meerdere landen. Ook in België is een bureau van het ICEM gevestigd.

Om de organisatie in België een juridisch statuut toe te kennen, diende een akkoord gesloten te worden.

Het Akkoord tussen een Koninkrijk België en het ICEM inzake de voorrechten en immuniteiten van deze internationale organisatie in België (hierna het Akkoord van Genève), ondertekend te Genève op 2 juli 1973 en goedgekeurd door het Parlement op 3 april 1978 (*Belgisch Staatsblad*, 9 juni 1978), bevat een aantal voorrechten en immuniteiten die gebruikelijk verleend worden aan internationale organisaties.

De Raad van het ICEM heeft evenwel tijdens zijn 364ste zitting op 20 mei 1987 een aantal wijzigingen

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (ci-après dénommé CIME) est une organisation chargée d'organiser l'émigration des réfugiés et de nationaux d'origine européenne qui désirent s'installer outre-mer.

Le CIME a été créé à titre provisoire par la Conférence sur l'Émigration, qui s'est tenue à Bruxelles en novembre et décembre 1951. Il a été doté d'un acte constitutif à Venise le 19 octobre 1953, lequel a été approuvé par la loi belge du 23 avril 1955.

Le CIME comptait à l'origine 16 pays fondateurs. Il comprend actuellement un grand nombre des pays d'Europe et d'outre-mer ayant adhéré au principe de la libre circulation des personnes. De plus, le CIME coopère d'une manière étroite avec de nombreuses organisations internationales et agences non gouvernementales à la préparation et à la mise en œuvre de programmes d'émigration et de réinstallation décidés par les gouvernements membres.

Pendant de nombreuses années, le rôle principal du CIME a consisté à s'occuper des migrants nationaux qui souhaitaient quitter l'Europe.

On a également fait appel à l'expérience du CIME dans des situations d'urgence, où une solution immédiate s'imposait pour résoudre les difficultés dans lesquelles se trouvaient plongées les nombreuses victimes des conflits politiques.

Une étroite coopération s'est établie entre le CIME d'une part et les Nations-Unies, la Croix-Rouge et le Haut Commissariat des Nations-Unies pour les Réfugiés d'autre part.

Le CIME a son siège à Genève. Il exerce son action par l'entremise des missions, des bureaux et des représentants qu'il possède dans plusieurs pays. Un bureau du CIME est installé en Belgique.

Afin de conférer un statut juridique en Belgique à cette organisation, il convenait de conclure un accord.

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le CIME relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique (ci-après dénommé l'Accord de Genève), signé à Genève le 2 juillet 1973 et approuvé par le Parlement en date du 3 avril 1978 (*Moniteur belge*, 9 juin 1978), comporte un nombre de privilèges et immunités habituellement reconnus aux organisations internationales.

Le Conseil du CIME, à sa 364ème séance du 20 mai 1987, a cependant approuvé des amendements à l'acte

aan de oprichtingsakte goedgekeurd. Zo wordt o.m. de naam van het ICEM gewijzigd door Internationale Organisatie voor Migratie (hierna IOM).

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de IOM betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996 (hierna het Akkoord van Londen), brengt op zijn beurt een aantal belangrijke wijzigingen aan het Akkoord van Genève aan.

In het Akkoord van Genève werd aan de personeelsleden van het bureau van de ICEM in België de vrijstelling van elke vorm van belasting op de wedden, emolumenten en andere vergoedingen toegekend. Deze regeling was echter niet van toepassing op de Belgische personeelsleden en de permanente verblijfhouders.

Door het Akkoord van Londen wordt deze beperking ongedaan gemaakt. Op die manier wordt de dubbele belasting van Belgische ambtenaren en permanente verblijfhouders, tengevolge van het invoeren van een interne belasting door de organisatie, vermeden.

Reeds bij de ondertekening van het Akkoord van Genève dd. 2 juli 1973 had België er zich toe verbonden een aanvullend akkoord af te sluiten inzake de vrijstelling van directe belasting voor de eigen onderdanen en de permanente verblijfhouders van zodra de organisatie een interne belasting zou invoeren.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, stelde de Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, op 22 april 1997, het exclusief federaal karakter van het Akkoord van Londen vast.

Het Akkoord van Londen is van toepassing vanaf 4 december 1996, de dag van de ondertekening.

*
* *

Het Akkoord van Londen bevat de volgende bepalingen.

Artikel 1 houdt een aantal terminologische wijzigingen in.

Naar aanleiding van de hierboven reeds aangehaalde beslissing van de Raad van het ICEM tijdens zijn 364ste zitting op 20 mei 1987, moest het Akkoord van Genève worden aangepast.

De woorden «Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie», «ICEM», «Directeur» en «Adjunct-Directeur» worden vervangen door «Internationale Organisatie voor Migratie»,

constitutief portant notamment sur une modification de la dénomination du CIME en Organisation internationale pour les Migrations (ci-après dénommée OIM).

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'OIM relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996 (ci-après dénommé l'Accord de Londres), apporte à son tour un nombre de modifications importantes à l'Accord de Genève.

L'Accord de Genève exonérait les membres du personnel du CIME en Belgique de tout impôt sur les traitements, émoluments et autres indemnités. Ce régime n'était toutefois pas applicable aux membres du personnel belges et aux résidents permanents en Belgique.

L'Accord de Londres a mis fin à cette restriction. Une double imposition de fonctionnaires belges ou des résidents permanents en Belgique, consécutive à l'instauration d'un impôt interne à l'organisation, est ainsi évitée.

Déjà lors de la signature de l'Accord de Genève du 2 janvier 1973, la Belgique s'était engagée à conclure un Protocole complémentaire relatif à l'exonération des impôts directs de ses ressortissants et résidents permanents, dès lors que l'organisation établirait un impôt interne.

Conformément à l'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, la Conférence interministérielle de la politique étrangère a arrêté, le 22 avril 1997, le caractère exclusif fédéral de l'Accord de Londres.

L'Accord de Londres est applicable à partir du 4 décembre 1996, le moment de la signature.

*
* *

L'Accord de Londres contient les dispositions suivantes.

L'article 1^{er} comporte un nombre de modifications terminologiques.

Suite à la décision du Conseil du CIME à sa 364ème séance du 20 mai 1987 susmentionnée, l'Accord de Genève devait être adapté.

Les mots «Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes», «CIME», «Directeur» et «Directeur adjoint» sont remplacés par les mots «Organisation Internationale pour les migrations»,

«IOM», «Directeur-generaal» en «Adjunct-Directeur-generaal».

Artikel 2 wijzigt de artikelen 18 en 21 van het Akkoord van Genève.

Het nieuwe artikel 18, c) bepaalt dat aan de personeelsleden van het bureau van de IOM de vrijstelling van directe belasting op salarissen en andere vergoedingen wordt toegekend, vanaf de dag waarop deze inkomsten aan een interne belasting ten bate van de IOM zijn onderworpen.

De van belasting vrijgestelde personen zijn niet vrijgesteld van het invullen van een belastingaangifte betreffende hun inkomsten.

De mogelijkheid wordt opgehouden de salarissen en andere vergoedingen in aanmerking te nemen bij de berekening van de belasting die wordt geheven op de inkomsten die uit andere bronnen verkregen zijn.

In dit verband wordt in de nieuwe § 2 van artikel 21 voorzien dat de IOM de aankomst, het vertrek en een aantal persoonlijke gegevens van haar ambtenaren meldt aan het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Van wijzigingen van de gegevens wordt maandelijks melding gemaakt.

De ambtenaren van het bureau van de IOM en de gezinsleden ten laste hebben recht op een speciale identiteitskaart.

Artikel 3 voegt een artikel 18bis in het Akkoord van Genève.

De IOM bezorgt de begunstigden en de Belgische fiscale administratie jaarlijks de gegevens over de salarissen en andere vergoedingen, evenals over de op deze salarissen en andere vergoedingen ten bate van de IOM betaalde belastingen.

Artikel 4 wijzigt artikel 19 van het Akkoord van Genève.

De vrijstelling van directe belasting is niet van toepassing:

— op de pensioenen en renten die uitgekeerd worden aan gewezen personeelsleden van de IOM of aan hun rechthebbenden;

— op de salarissen en andere vergoedingen die de IOM aan haar plaatselijke medewerkers uitbetaalt.

Artikel 5 vervangt artikel 24 van het Akkoord van Genève.

België is er niet toe gehouden de vastgelegde voorrechten en immuniteiten toe te kennen aan zijn eigen onderdanen of permanente verblijfhouders, met uitzondering van:

— de vrijstelling van directe belastingen op salarissen en andere vergoedingen;

«OIM», «Directeur général» et «Directeur général adjoint».

L'article 2 modifie les articles 18 et 21 de l'Accord de Genève.

Le nouvel article 18, c) stipule que l'exonération de tout impôt direct sur les traitements et les autres indemnités est accordée aux membres du personnel du bureau de l'OIM et ce à compter du jour où ces revenus sont soumis à un impôt interne au profit de l'OIM.

Les personnes exonérées ne sont pas dispensées de souscrire une déclaration à l'impôt sur les revenus.

La possibilité est réservée de faire état de ces traitements et autres indemnités pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus d'autres sources.

À ce propos, dans le nouveau § 2 de l'article 21, il est également prévu que l'OIM notifie l'arrivée, le départ ainsi qu'un nombre d'autres données personnelles de ses fonctionnaires au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Les modifications apportées à ces renseignements seront notifiées mensuellement.

Les fonctionnaires du bureau de l'OIM et les membres de la famille à charge ont droit à une carte d'identité spéciale.

L'article 3 insère un article 18bis dans l'Accord de Genève.

L'OIM remettra chaque année aux bénéficiaires et à l'administration fiscale belge les données concernant les traitements et les autres indemnités, ainsi que concernant l'impôt perçu au profit de l'OIM sur ces traitements et autres indemnités.

L'article 4 modifie l'article 19 de l'Accord de Genève.

L'exonération de tout impôt direct ne s'applique pas:

— aux pensions et rentes versées aux anciens membres du personnel de l'OIM et à leurs ayants droits;

— aux traitements et autres indemnités versés par l'OIM à ses agents locaux.

L'article 5 remplace l'article 24 de l'Accord de Genève.

La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les privilèges et immunités, à l'exception de:

— l'exonération de tout impôt direct sur les traitements et les autres indemnités;

— de immuniteit van rechtsmacht m.b.t. handelingen die door hen in de uitoefening van hun functie worden gesteld.

Artikel 6 voegt een artikel 24*bis* toe aan het Akkoord van Genève.

Onverminderd de voorrechten en immuniteiten die zij genieten, moeten de IOM, haar ambtenaren en lokale medewerkers de Belgische wetten in acht nemen.

Artikel 7 behandelt de ratificatie en de inwerking-treding.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE.

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

— l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle.

L'article 6 ajoute un article 24*bis* à l'Accord de Genève.

L'OIM, ses fonctionnaires et agents locaux sont tenus de respecter les lois belges, sans préjudice des privilèges et immunités dont ils bénéficient.

L'article 7 traite de la ratification et de l'entrée en vigueur.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE.

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Binnenlandse Zaken, van Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Justitie en Onze minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 4 december 1996.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de l'Intérieur, de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de la Justice et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale pour les Migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité Intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 4 décembre 1996.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE.

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE.

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

AKKOORD

tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973.

Het Koninkrijk België

en

de Internationale Organisatie voor Migratie, hierna te noemen «de IOM»,

GELET op het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie inzake de voorrechten en immuniteiten van deze internationale organisatie in België, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 en goedgekeurd bij wet van 3 april 1978;

OVERWEGENDE dat de Raad van het Intergouvernementeel Comité voor Migratie tijdens zijn 364ste zitting op 20 mei 1987 een aantal wijzigingen aan de Oprichtingsakte goedgekeurd heeft, die ondermeer betrekking hebben op een wijziging van de benaming van de organisatie.

OVERWEGENDE dat deze organisatie een interne belasting heeft ingevoerd;

GEZIEN de noodzaak het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie te wijzigen wat de benaming van de organisatie betreft;

GEZIEN de noodzaak dit Akkoord te wijzigen en aan te vullen ten einde de dubbele belasting van Belgische ambtenaren ten gevolge van de invoering van een interne belasting ten bate van de IOM te vermijden;

Zijn overeengekomen wat volgt:

Artikel 1

In de titel en in het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Interministerieel Comité voor Europese Migratie dat op 2 juli 1973 te Genève ondertekend werd, worden de woorden «Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie», «ICEM», vervangen door de woorden «Internationale Organisatie voor Migratie» of «IOM». Insgelijks worden de woorden «Directeur» en «Adjunct-Directeur» vervangen door de woorden «Directeur-Generaal» en «Adjunct-Directeur-Generaal».

Artikel 2

In artikel 18 van het zetelakkoord van 2 juli 1973 tussen het Koninkrijk België en het ICEM worden volgende wijzigingen aangebracht (die van toepassing zullen zijn vanaf 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat van de inwerkingtreding van dit akkoord).

1° De alinea's 1, 2 en 3 worden opgenomen onder paragraaf 1.

2° Punt C van alinea 2 van paragraaf 1 wordt als volgt gewijzigd:

«C. vrijstelling van iedere belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen welke door de IOM worden uitgekeerd en zulks met ingang van de dag waarop deze inkomsten aan een belasting ten bate van de IOM zijn onderworpen.

ACCORD

entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale pour les Migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes signé à Genève le 2 juillet 1973.

Le Royaume de Belgique

et

l'Organisation Internationale pour les Migrations, ci-après dénommée OIM.

CONSIDÉRANT l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes relatif aux privilèges et immunités de cette organisation internationale en Belgique, signé à Genève le 2 juillet 1973 et approuvé par la loi du 3 avril 1978;

CONSIDÉRANT que le Conseil du Comité Intergouvernemental pour les Migrations, à sa 364ème séance du 20 mai 1987, a approuvé des amendements à l'Acte constitutif portant notamment sur une modification de la dénomination de l'organisation;

CONSIDÉRANT que cette organisation a instauré un impôt interne;

VU la nécessité de modifier l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes en ce qui concerne la dénomination de l'organisation;

VU la nécessité de modifier et de compléter cet accord afin d'éviter la double imposition des fonctionnaires belges comme suite à l'instauration d'un impôt interne au profit de l'OIM;

sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Dans l'intitulé et dans l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes signé à Genève le 2 juillet 1973, les mots «Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes», «CIME», sont remplacés par les mots «Organisation Internationale pour les Migrations», ou «OIM». De même, les mots «Directeur» et «Directeur adjoint» sont remplacés par les mots «Directeur général» et «Directeur général adjoint».

Article 2

À l'article 18 de l'Accord de siège du 2 juillet 1973 entre le Royaume de Belgique et le CIME sont apportées les modifications suivantes (qui s'appliqueront à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du présent accord)

1° Les alinéas 1, 2 et 3 sont insérés sous un paragraphe 1;

2° Le point C de l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} est modifié comme suit:

«C. l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui sont versés par l'OIM et ce à compter du jour où ces revenus sont soumis à un impôt au profit de l'OIM.

België behoudt zich de mogelijkheid voor deze salarissen, emolumenten en vergoedingen in aanmerking te nemen bij de berekening van de belasting die wordt geheven op de inkomsten die uit andere bronnen verkregen zijn.

De van belasting vrijgestelde personen zijn niet vrijgesteld van het invullen van een belastingaangifte betreffende hun inkomsten.»

3° De volgende bepaling wordt opgenomen onder een paragraaf 2, in de plaats van paragraaf 2 van artikel 21 :

«De IOM meldt de aankomst en het vertrek van haar ambtenaren aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken. De IOM deelt eveneens onderstaande gegevens mee omtrent haar ambtenaren :

1. Naam en voornaam
2. Plaats en datum van geboorte
3. Geslacht
4. Nationaliteit
5. Hoofdverblijfplaats (gemeente, straat, nr.)
6. Burgerlijke staat
7. Samenstelling van het gezin.

Van wijzigingen aan deze gegevens wordt maandelijks mededeling gedaan. De ambtenaren en de gezinsleden te hunnen laste hebben recht op een speciale identiteits-kaart.»

Artikel 3

Onder een artikel 18bis wordt de volgende bepaling opgenomen in het zetelakkoord van 2 juli 1973.

«Voor de 1ste maart van elk jaar doet de IOM aan alle begunstigten een fiche toekomen waarop behalve hun naam en adres het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of renten staan aangegeven die zij hun in het voorbije jaar heeft uitbetaald. De functie dient eveneens het bedrag te vermelden van de belasting die ten bate van de IOM op de salarissen, emolumenten en vergoedingen wordt geheven.

Vóór voormelde datum doet de IOM een dubbel van de fiches rechtstreeks aan de bevoegde Belgische fiscale administratie toekomen».

Artikel 4

Artikel 19 van het zetelakkoord van 2 juli 1973 wordt als volgt gewijzigd:

«De bepalingen van de artikelen 17 en 18 zijn niet van toepassing op de pensioenen en renten die uitgekeerd worden aan gewezen leden of aan hun rechthebbenden, en evenmin op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die de IOM aan haar plaatselijke medewerkers uitbetaalt.»

Artikel 5

Artikel 24 van het zetelakkoord van 2 juli 1973 wordt vervangen door de volgende tekst:

«België is er niet toe gehouden de in dit akkoord vastgelegde voordelen, voorrechten en immuniteiten, met uitzondering van deze vermeld in artikel 18C, aan zijn eigen onderdanen of permanente verblijfhouders toe te kennen.

Zij genieten evenwel immuniteit van rechtsmacht met betrekking tot handelingen, waaronder begrepen hun gesproken en geschreven woorden, die door hen in de uitoefening van hun functie worden gesteld.»

La Belgique se réserve la possibilité de faire état de ces traitements, émoluments et indemnités pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus d'autres sources.

Les personnes exonérées ne sont pas dispensées de souscrire une déclaration à l'impôt sur les revenus.»

3° La disposition suivante est insérée sous un paragraphe 2, en lieu et place du paragraphe 2 de l'article 21 :

«L'OIM notifie l'arrivée et le départ de ses fonctionnaires au Ministère des Affaires Étrangères. L'OIM notifie également les renseignements spécifiés ci-après au sujet de ses fonctionnaires :

1. Nom et prénom
2. Lieu et date de naissance
3. Sexe
4. Nationalité
5. Résidence principale (commune, rue, n°)
6. État civil
7. Composition du ménage

Les modifications apportées à ces renseignements seront notifiées mensuellement. Les fonctionnaires et les membres de la famille à charge auront droit à une carte d'identité spéciale.»

Article 3

Sous un article 18bis, la disposition suivante est insérée dans l'Accord de siège du 2 juillet 1973.

«L'OIM remettra avant le 1^{er} mars de chaque année à tous les bénéficiaires, une fiche spécifiant outre leurs noms et adresse, le montant des traitements, émoluments, indemnités, pensions ou rentes qu'elle leur a versés au cours de l'année précédente. En ce qui concerne les traitements, émoluments et indemnités passibles de l'impôt perçu au profit de l'OIM, cette fiche mentionne également le montant de cet impôt.

Le double des fiches sera transmis directement par l'OIM avant le 30 juin de chaque année à l'Administration fiscale belge compétente.»

Article 4

L'article 19 de l'Accord de siège du 2 juillet 1973 est modifié comme suit:

«Les dispositions des articles 17 et 18 ne s'appliquent pas aux pensions et rentes versées aux anciens membres ou à leurs ayants droit, ni aux traitements, émoluments et indemnités versés par l'OIM à ses agents locaux.»

Article 5

L'article 24 de l'Accord de siège du 2 juillet 1973 est remplacé par le texte suivant:

«La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages, privilèges et immunités, à l'exception de ceux mentionnés à l'article 18, C du présent Accord.

Toutefois, ils bénéficieront de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits.»

Artikel 6

Onder artikel 24bis wordt de volgende tekst opgenomen in het zetelakkoord van 2 juli 1973.

De IOM, zijn ambtenaren en lokale medewerkers dienen de Belgische wetten en voorschriften in acht te nemen, onverminderd de voorrechten en immuniteiten die ze genieten in toepassing van dit zetelakkoord.

Artikel 7

Elk van beide Partijen stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de in haar wetgeving vereiste procedures voor de inwerking-treding van dit Akkoord is voldaan.

TEN BLIJKE WAARVAN, de respectievelijke gevolmachtigden dit Akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Londen op 4 december 1996, in tweevoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

Voor het Koninkrijk België :

Erik Derycke

Minister van Buitenlandse Zaken

Voor de Internationale Organisatie voor Migratie :

James N. Purcell Jr.

Directeur-Generaal voor de Internationale Organisatie voor Migratie

Article 6

Sous un article 24bis, est inséré le texte suivant dans l'Accord de siège du 2 juillet 1973.

L'OIM, ses fonctionnaires et agents locaux sont tenus de respecter les lois et règlements belges, sans préjudice des privilèges et immunités dont ils bénéficient en application du présent accord de siège.

Article 7

Chacune des parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

Fait à Londres, le 4 décembre 1996 en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

Erik Derycke

Ministre des Affaires étrangères

Pour l'Organisation internationale pour les migrations :

James N. Purcell Jr.

Directeur-Général de l'Organisation internationale des Migrations

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 4 december 1996.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les Migrations Européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 4 décembre 1996.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 april 2000 door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973», heeft op 27 september 2000 het volgende advies gegeven:

De wet van 17 februari 2000 met betrekking tot de retroactieve toepassing van de vrijstellingen die zijn bepaald in de zetelakkoorden met de internationale intergouvernementele organisaties inzake inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 2000, treedt, krachtens artikel 3 ervan, in werking met ingang van 1 januari 1999.

Op de vraag of de regels die erin worden gesteld van toepassing zullen zijn op het akkoord dat op 4 december 1996 in Londen is ondertekend, heeft het overheidsbestuur het volgende meegegeeld:

«La loi du 17 février 2000 introduit une procédure particulière qui permet de revoir des impositions contraires aux exemptions prévues par un accord de siège, exemptions applicables soit à partir de la date de la signature de cet accord, soit à partir d'une date antérieure à cette signature. Cette procédure a été introduite avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1999, dans la mesure où certains accords de siège ont été votés et publiés au *Moniteur belge* depuis le 1^{er} janvier 1999, avant le vote de la loi du 17 février 2000.

L'accord de siège avec l'OIM et la loi de ratification de celui-ci constatent des exemptions éventuellement applicables à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement la date de mise en vigueur de cet accord, c'est-à-dire ici rétroactivement au 1^{er} janvier de l'année qui suit le 4 décembre 1996, c'est-à-dire donc à partir du 1^{er} janvier 1997 (voir l'article 2 de l'accord), date fixée suite à un consensus entre l'organisation et la Belgique (date à laquelle l'introduction de l'impôt interne de l'OIM devait être réalisée).

(...) Le texte de la loi de ratification (...) doit inclure une mise en vigueur de l'accord au 4 décembre 1996.

De ce fait, au moment de la publication de cet accord au *Moniteur belge*, la procédure de la loi du 17 février 2000 pourra être suivie de manière à appliquer *in concreto* les exemptions prévues à partir de la date à laquelle les conditions de l'article 2 de cet accord auront été remplies.»

Het voorontwerp van wet houdende instemming met dat akkoord behoeft bijgevolg geen aanvullende wetgevende maatregelen.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, eerste voorzitter;

De heren Y. KREINS en Y. QUERTAINMONT, staatsraden;

De heren F. DELPÉRIÉE en J.-M. FAVRESSE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 12 avril 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973», a donné le 27 septembre 2000 l'avis suivant:

La loi du 17 février 2000 relative à l'application rétroactive des exemptions prévues par les accords de siège avec les organisations internationales intergouvernementales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées aux impôts sur les revenus, publiée au *Moniteur belge* du 22 mars 2000, produit ses effets au 1^{er} janvier 1999, en vertu de son article 3.

Interrogée sur le point de savoir si les règles qui y sont énoncées, seront applicables à l'accord signé à Londres le 4 décembre 1996, l'administration a fait savoir ce qui suit:

«La loi du 17 février 2000 introduit une procédure particulière qui permet de revoir des impositions contraires aux exemptions prévues par un accord de siège, exemptions applicables soit à partir de la date de la signature de cet accord, soit à partir d'une date antérieure à cette signature. Cette procédure a été introduite avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1999, dans la mesure où certains accords de siège ont été votés et publiés au *Moniteur belge* depuis le 1^{er} janvier 1999, avant le vote de la loi du 17 février 2000.

L'accord de siège avec l'OIM et la loi de ratification de celui-ci constatent des exemptions éventuellement applicables à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement la date de mise en vigueur de cet accord, c'est-à-dire ici rétroactivement au 1^{er} janvier de l'année qui suit le 4 décembre 1996, c'est-à-dire donc à partir du 1^{er} janvier 1997 (voir l'article 2 de l'accord), date fixée suite à un consensus entre l'organisation et la Belgique (date à laquelle l'introduction de l'impôt interne de l'OIM devait être réalisée).

(...) Le texte de la loi de ratification (...) doit inclure une mise en vigueur de l'accord au 4 décembre 1996.

De ce fait, au moment de la publication de cet accord au *Moniteur belge*, la procédure de la loi du 17 février 2000 pourra être suivie de manière à appliquer *in concreto* les exemptions prévues à partir de la date à laquelle les conditions de l'article 2 de cet accord auront été remplies.»

L'avant-projet de loi d'assentiment n'appelle, dès lors, pas de mesures législatives complémentaires.

La chambre était composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, premier président;

MM. Y. KREINS et Y. QUERTAINMONT, conseillers d'État;

MM. F. DELPÉRIÉE et J.-M. FAVRESSE, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw V. FRANCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De griffier,

J. GIELISSEN.

De eerste voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le greffier,

J. GIELISSEN.

Le premier président,

J.-J. STRYCKMANS.